

XLIV Московская традиционная олимпиада по лингвистике
Отборочный этап (19.01.2014–21.01.2014)
11 класс

Задача №1 (автор — Е. А. Ренковская)

Даны две группы предложений. Некоторые слова в них выделены заглавными буквами:

1	<p><i>ДОЖДЬ заслуженных наград пролился на знаменитого поэта.</i></p> <p><i>И опять – ЛЕС мачт в синем небе, купеческая гавань, отлогая коса и шум морского прибоя.</i></p> <p><i>После того как роман был опубликован, на начинающего автора немедленно обрушилась ЛАВИНА критики.</i></p> <p><i>ГОРЫ книг вдоль стен придавали жилью приятный, какой-то студенческий вид.</i></p> <p><i>Над потревоженными кустарниками поднимались ТУЧИ комаров и безжалостно накидывались на нас.</i></p>
2	<p><i>Был представлен целый ВОЗ улик.</i></p> <p><i>Земля здесь довольно каменистая, и ПРОПАСТЬ пней нужно будет корчевать.</i></p> <p><i>У него была КУЧА знакомых, и он почти каждый день ходил в гости.</i></p> <p><i>Неистоцимый оптимизм и МОРЕ обаяния делали её душой компании.</i></p> <p><i>Он уже не сомневался, что его резкие слова потащат за собой ВОРОХ неприятных последствий.</i></p>

Задание. Распределите по группам 1 и 2 следующие предложения. Если Вы считаете, что какие-то предложения не относятся ни к одной из групп, отметьте это.

Я увидел степь и колышущееся МОРЕ колосьев пшеницы.

До экзамена ещё ВАГОН времени, мы вполне успеем подготовиться.

Вопрос показался классу лёгким, и в воздух немедленно взметнулся ЛЕС рук.

О творениях великого скульптора, живописца и поэта написаны ГОРЫ книг.

Для съёмок фильма требуется ВАГОН военного времени.

В диктантах он всегда делал ТЬМУ нелепых ошибок.

ГРАД стрел обрушился со стен города.

Задача №2 (автор — П. М. Аркадьев)

Даны соответствующие друг другу слова на итальянском, испанском и каталанском языках, а также их переводы на русский язык. Некоторые слова пропущены.

Итальянский	Испанский	Каталанский	Перевод
<i>dolore</i>	<i>dolor</i>	<i>dolor</i>	боль
<i>grammo</i>	<i>gramo</i>	<i>gram</i>	грамм
<i>dilemma</i>	<i>dilema</i>	(1)	дилемма
<i>chiamare</i>	<i>llamar</i>	<i>clamar</i>	звать

Итальянский	Испанский	Каталанский	Перевод
<i>breve</i>	<i>breve</i>	<i>breu</i>	краткий, краткая
<i>piano</i>	<i>llano</i>	<i>pla</i>	плоский
<i>piena</i>	<i>llena</i>	<i>plena</i>	полная
<i>pieno</i>	<i>lleno</i>	<i>ple</i>	полный
<i>sale</i>	<i>sal</i>	<i>sal</i>	соль
<i>piaga</i>	<i>llaga</i>	<i>plaga</i>	язва
(2)	<i>vino</i>	(3)	вино
(4)	<i>vivo</i>	<i>viu</i>	живой
<i>chiave</i>	<i>llave</i>	(5)	ключ
<i>fiamma</i>	(6)	<i>flama</i>	пламя
<i>piana</i>	(7)	(8)	плоская
(9)	<i>pan</i>	<i>pa</i>	хлеб
<i>viva</i>	<i>viva</i>	<i>viva</i>	(10)

Задание. Заполните пропуски (1)–(10).

Примечание. Буква *s* в каталанских словах и буквосочетание *ch* в итальянских словах читается как *k*; буквосочетание *ll* в испанском читается примерно как русское *ль* в слове *нальёт*. Каталанский язык относится к романской группе индоевропейской семьи языков и является официальным языком в испанских автономных провинциях Каталония, Валенсия и Балеарские острова, государственным языком Андорры, а также региональным языком в ряде районов Франции и на о-ве Сардиния. Общее число говорящих на каталанском языке — более 7 миллионов человек.

Задача №3 (автор — И. Б. Иткин)

В тохарском А языке имеется три указательных местоимения (в задаче они условно переведены как «этот», «сей» и «тот»). Даны некоторые формы этих трёх местоимений с указанием падежа, числа и рода:

<i>sām</i> — этот, им. ед. муж.	<i>cem</i> — этот, им. мн. муж.
<i>sās</i> — сей, им. ед. муж.	<i>cesäs</i> — сей, вин. мн. муж.
<i>saṃ</i> — тот, им. ед. муж.	<i>cesmi</i> — этот, род. мн. муж.
<i>sām</i> — этот, им. ед. жен.	<i>cesni</i> — тот, род. мн. муж.
<i>cam</i> — этот, вин. ед. муж.	<i>tom</i> — этот, им. мн. жен.
<i>tām</i> — этот, вин. ед. жен.	<i>tosäs</i> — сей, вин. мн. жен.
<i>tām</i> — тот, вин. ед. жен.	<i>tosām</i> — тот, вин. мн. жен.

Задание 1. Переведите на русский язык, не забывая указать падеж, число и род каждой формы:

sām
cani
cesām

Задание 2. Переведите на тохарский А язык:

этот, род. ед. муж.
этот, вин. мн. жен.
сей, им. ед. жен.
сей, род. мн. муж.
тот, вин. ед. муж.
тот, им. мн. муж.

Примечание. *c* читается примерно как русское *ч*, *ā* — долгое *a*, *ä* — особый гласный тохарского А языка, *ṃ* — вариант *n* в конце слова. Тохарский А — мёртвый язык, вместе с тохарским В образующий особую подгруппу индоевропейской семьи языков. Рукописи на тохарском А языке, относящиеся ко второй половине I тысячелетия н.э., найдены на территории Китайского Туркестана.

Задача №4 (автор — И. А. Держанский)

Даны грузинские названия десяти языков, записанные в кириллической транскрипции:

беларусули — белорусский
булгарули — болгарский
кашубури — кашубский (славянский язык, распространённый в Польше)
латвиури — латышский
нидерландури — нидерландский
норвегиули — норвежский
осмалури — османский (литературный язык Османской империи)
португалиури — португальский
ретороманули — ретороманский (один из официальных языков Швейцарии)
узбекури — узбекский

Задание. Восстановите пропущенные буквы:

инглису_и — английский
креолу_и — креольский
ломбардиу_и — ломбардский (романский язык, распространённый в Италии)
сомху_и — армянский
унгру_и — венгерский

Задача №5 (автор — А. Ю. Семенюк)

Даны слова на перакском диалекте малайского языка и их переводы на русский язык:

<i>baṃṃ?</i>	много
<i>baṃaṃ</i>	вещь
<i>bəṃbaṃaṃ</i>	всякие вещи
<i>bəṃṃuṃṃ?</i>	всякие дети
<i>ṃuṃṃ?</i>	ребёнок
<i>ṃəṃṃəṃṃe</i>	всякие истории
<i>dəṃdaṃṃ</i>	всякие листья

<i>dulu</i>	давно
<i>gəlap</i>	тёмный
<i>gəʔgəlap</i>	очень тёмный
<i>jaman</i>	время
<i>javaŋ</i>	редко
<i>jənjaman</i>	в течение долгого времени
<i>kaji</i>	учить
<i>kəʃeʔ</i>	маленький
<i>kəkaji</i>	неоднократно учить
<i>kəŋkəven</i>	очень сухой
<i>kəven</i>	сухой
<i>tude</i>	молодой
<i>pəmpətaŋ</i>	каждый вечер
<i>səʔsiket</i>	очень немного
<i>tətue</i>	очень старый
<i>tue</i>	старый
(1)	история
(2)	лист
(3)	очень давно
(4)	очень маленький
(5)	очень молодой
(6)	немного
<i>bəʔbavəʔ</i>	(7)
<i>jənjavaŋ</i>	(8)
<i>pətaŋ</i>	(9)

Задание. Заполните пропуски (1)–(9).

Примечание. *ʃ* читается примерно как русское *ч*, *ɲ* — как *нь* в слове *конь*, *j* — как слитно произнесённое мягкое *дж*, *ŋ* — как *ng* в английском слове *king*; *ʔ* — особый (гортанный) согласный звук (так называемая гортанная смычка), *ʋ* — особый согласный, близкий к русскому *р*; *ə*, *ɛ*, *ɒ* — особые гласные малайского языка. Малайский язык относится к австронезийской семье языков. На нём говорит около 77 миллионов человек в Малайзии, Индонезии, в Брунее и в Сингапуре.

Задача №6 (автор — М. Р. Пенгус)

Даны предложения на эстонском языке и их переводы на русский язык:

1.	<i>Leidke kaubamaja!</i>	Найдите универмаг!
2.	<i>Viis autot olid kaubamaja kõrval.</i>	Пять машин были рядом с универмагом.
3.	<i>Brigadiri kokk otsis kaubamaja.</i>	Повар бригадира искал универмаг.
4.	<i>Leidke brigadir ja auto!</i>	Найдите бригадира и машину!
5.	<i>Auto kõrval seisavad viis õde.</i>	Рядом с машиной стоят пять сестёр.
6.	<i>Õe brigadir ootas autot ja otsis kokka.</i>	Бригадир сестры ждал машину и искал повара.

7.	<i>Koka õde ootas brigadiri.</i>	Сестра повара ждала бригадира.
8.	<i>Brigadir ja viis kokka seisavad õe kõrval.</i>	Бригадир и пять поваров стоят рядом с сестрой.

Задание 1. Переведите на русский язык:

9. *Leidke brigadiri õde!*

10. *Brigadiri kõrval seisavad õde ja õe kokk.*

Задание 2. Переведите на эстонский язык:

11. Найдите повара!

12. Пять бригадиров стоят рядом с поваром.

13. Машина универмага ждала повара.

Примечание. *õ* читается примерно как русское *ы*.